

코로나19 상황에서 온라인 원격수업 질적 향상을 위한 학습자 인식 조사 — 통번역 과목 수강 학부생 설문 조사를 중심으로*

마승혜 허정경
(한국외대 서울디지털대)

1. 서론

2020년 상반기 신종 코로나바이러스 감염증(코로나19)으로 교육시스템이 붕괴되고 190개 이상 국가의 16억 명에 달하는 학습자가 그 영향을 받게 되었다. 학교 및 그 외 학습공간 폐쇄로 인해 전 세계 학습자 인구의 94%가 영향을 받았고, 수업방식을 온라인 원격수업 방식으로 전환하게 되었다(UN 2020). 국내에서도 갑작스럽게 온라인 수업 방식을 도입하였고, 시행 초기에는 경험 부족, 수업 콘텐츠 및 인프라 구축 미흡 등으로 어려움이 있었지만 대학의 발 빠른 대처와 학생들의 능동적인 참여로 어느 정도 자리를 잡았다는 평가를 받고

있다(이승환 2020). 그러나 수업 질적인 측면에서는 아직 보완해야 할 점이 많기에 2020년 1학기 온라인 원격수업을 받은 학습자를 대상으로 설문조사를 실시하여 학습자들이 느끼는 온라인 원격수업의 장 단점, 온라인 원격수업이 장기화할 경우 우려되는 점, 학습 증진을 위해 지원이 필요한 점 등을 파악해보고, 설문 결과를 바탕으로 향후 온라인 원격수업의 질적 제고 방향을 모색해보고자 한다.

구체적으로 본고에서는 온라인 원격수업에 대한 상황적 배경 조사를 시작으로 국내외 온라인 원격수업 현황을 조사하고, 온라인 원격수업이 점차 확대되고 장기화할 가능성이 큰 이 시점에 학습자들은 원격수업의 장 단점을 어떻게 인식하고 있는지, 어떠한 보완점을 요구하는지 등을 살펴본 후, 향후 온라인 원격수업 질적 제고를 위한 방안을 제시해 보겠다.

2. 선행 연구

2.1 온라인 원격수업을 둘러싼 상황적 배경

포스트 코로나 시대에 온라인 원격수업은 ‘뉴노멀’로 자리 잡아가고 있다. 코로나19 사태 이후 달라질 점에 대한 전문가 인터뷰(김신영, 최원석, 신수지 2020)에서 에릭 존스 미 존스홉킨스대 교수는 고등교육부터 대면방식에서 온라인으로 진화할 것이라고 언급하였다. 이러한 교육 패러다임의 변화에 발맞추어 교육부는 대학의 수업 질 저하를 우려해 2019년까지는 20%까지만 허용했던 원격수업을 2020년 1학기에는 예외적으로 확대 허용했고, 2021년부터는 학부의 경우 학위 취득에 필요한 학점 전체만 아니라면 얼마든지 원격수업을 활용할 수 있도록 개선안을 발표하였다. 석사는 100% 원격수업이 허용돼 직장인이나 외국인도 원격으로 학위를 취득할 수 있다(임우선, 최예나 2020). 국내대학 원격수업 개선안을 정리해보면 다음과 같다.

* 이 연구는 2020학년도 한국외국어대학교 교내학술연구비의 지원에 의하여 이루어진 것임.

〈표 1〉 대학 원격수업 개선안

	현행	개선안
학부 원격수업 허용 비중	20%로 제한	<ul style="list-style-type: none"> • 대학 자율 결정 • 단, 100% 원격이수는 불허
석사 원격수업 허용 비중	20%로 제한	<ul style="list-style-type: none"> • 100% 허용 • 단, 의학·치의학·한의학·법학전문대학원은 제외
국내외 공동학위과정 운영	규제 다수	<ul style="list-style-type: none"> • 국내 대학 간 석사 공동과정 허용 • 해외 대학과 학·석사 공동과정 허용 • 해외대학 공동과정은 100% 온라인 허용

출처: 교육부, 2020년 7월 3일 기준

원격수업 장기화에 대비하여 교육부는 관련 규정 개선과 더불어 대학 원격수업을 지원하기 위해 18억원을 2020년 추가경정예산에서 신규 편성하여 원격교육운영지정센터를 지정 및 운영하기로 했다.

국내뿐만 아니라 해외에서도 원격수업 장기화에 대비하고 있다. 미국의 경우 주요 대도시는 2020년 가을학기를 온라인으로 진행하겠다는 방침을 밝혔다. 캘리포니아주 로스앤젤레스, 샌디에이고는 가을학기에 전면 원격 수업을 하겠다고 발표했고, 뉴욕시는 대면수업과 온라인 수업을 병행하는 블렌디드(blended) 수업 방식을 택하겠다고 발표했다. 워싱턴DC에서는 일부 학교가 온라인 개강을 검토 중이며, 나머지 지역에서도 주 2~3일 대면수업, 나머지는 온라인 수업으로 진행하는 방안이 논의되고 있다(최도식 2020).

유럽에서는 코로나19 확산 이전부터 온라인 원격수업 확대 움직임이 있었다. 유럽연합(European Union)의 경우 회원국 내 거주 학생이나 해외학생 모두에게 동일한 등록금을 부과하고 교육에 대한 동등한 접근성을 제공한 결과 유럽연합 내 고등교육기관(higher education institutes)의 해외학생 수가 상당히 증가하게 되었다(Harrison et al. 2018). 따라서 유럽연합 내 고등교육기관에서는 해외학생 유치를 위해 온라인 원격수업 프로그램을 더욱 개발 및 확대하고 있고, 해외학생은 비자 및 여행 제약이 없는 온라인 원격수업을 선호하게 된 것이다. 이처럼 온라인 원격수업이 확대되는 상황이 조성되었고, 이를 더욱 촉진시킨 것은 원격수업과 관련된 기술 발전이다.

2.2 온라인 원격수업을 둘러싼 기술적 배경

인터넷의 급격한 발전 덕분에 전 세계적으로 수백만 명의 아동 및 성인 온라인 학습이 가능하게 되었고(Bates 2015) 학습 콘텐츠 및 방식 또한 유례없이 다양해지고 있다(Knight 2015). 따라서 학습자와 교수자가 물리적 제약 없이 어디에서나 원격으로 학습하고 교육을 제공할 수 있게 된 것이다. 원격수업이 더욱 확대될 수 있었던 것은 이를 가능하게 한 여러 플랫폼이 개발되었기 때문이다.

구체적으로 원격수업을 위한 플랫폼은 크게 화상회의 플랫폼(video conferencing platform)과 학습관리 플랫폼(learning management platform)으로 구분한다. 주로 많이 사용하는 화상회의 플랫폼으로는 ‘구글 행아웃(Google Hangouts)’, ‘구글 미트(Google Meet)’, ‘줌(Zoom)’, ‘스카이프(Skype)’, ‘시스코 웹엑스(Cisco WebEx)’, ‘어도비 커넥트(Adobe Connect)’ 등이 있다. 간략하게 살펴보면, ‘구글 행아웃’은 2013년 구글이 개발한 통신 플랫폼으로 메시징, 화상 통화, SMS 등의 기능이 있다. ‘구글 미트’는 기존 ‘구글 행아웃 미팅’의 이름을 바꾸어 선보인 서비스이다. ‘구글 행아웃’과 ‘구글 미트’의 차이점은 회의 참여자수, 녹화기능, 화면 해상도 등에서 차이가 있고, ‘구글 미트’의 강점은 사용자가 많은 G메일 캘린더 등의 서비스와 긴밀히 통합되어 있다는 점이다. ‘줌’은 클라우드 기반 화상회의 솔루션으로 원활한 다자간 소통, 별도 회원가입 및 로그인 없이 사용 가능한 편리성, 쉬운 초대 및 참여, 안드로이드 윈도우 등 여러 OS에서 사용 가능한 호환성 등을 장점으로 내세워 화상회의 시장을 선점하고 있다. 그러나 보안 문제가 제기되면서 성장세가 주춤하였다. ‘스카이프’는 음성패킷망(Voice over Internet Protocol)을 이용하여 인터넷이 연결된 컴퓨터, 개인 휴대 정보 단말기, 스마트폰 등을 통해 무료로 영상 또는 음성 통화를 가능하게 해 주는 프로그램이다. 기본적인 음성 통화 이외에도 화상전화, 메신저, 화면공유, 연락처 공유 등의 서비스를 제공한다. ‘시스코 웹엑스’는 음성 영상

1) 가장 먼저 제기된 문제는 ‘줌 폭격(Zoom bombing)’이다. ‘줌 폭격’은 화면 공유 기능을 사용해 회의나 수업을 중단시키는 ‘트롤링(trolling, 특정 대상을 향한 도발이나 극단적 공격)’ 행위를 말한다. 인종 차별과 성차별 발언뿐 아니라 폭력적이거나 외설적 이미지를 공유하는 일도 포함한다. 이어 페이스북과 데이터를 공유한다는 사실이 알려지기도 했고, 윈도(Windows)와 맥(Mac) 운영체제에서는 클라이언트 취약점도 발견됐다(김평화 2020).

인프라와 단말기, 애플리케이션 등 협업에 필요한 모든 솔루션을 제공한다는 특징이 있다. 이 플랫폼 가운데 가장 대중적으로 사용되는 웹 기반 회의 솔루션인 ‘웹엑스 미팅’의 경우 사용량이 2020년 3월 한 달 동안 7300만 건을 넘었고 총 이용시간은 14억분을 기록했다. 하루 최대 사용량은 420만 건으로, 코로나19 사태 이전 평균 하루 최대 사용량 대비 2배 이상 증가했다(이유지 2020). ‘어도비 커넥트’는 정보, 일반 프레젠테이션, 온라인 훈련 자료, 웹 회의, 학습 모듈, 사용자 데스크톱 공유를 위해 사용되는 플랫폼으로 단지 스크린 공유뿐만 아니라 어떤 기기에서든 주요 업무를 수행할 수 있도록 엔드 투 엔드(end-to-end) 솔루션을 제공한다.

다음, 학습관리 플랫폼은 학교 단위의 모든 학습 콘텐츠 및 학사관리 일체를 전산화해 교수자와 학습자 간에 일어나는 활동 및 교수자 간 활동 등을 모두 조회할 수 있도록 도와주는 플랫폼을 말한다. 즉, 웹기반 학습자 관리 시스템이라고 할 수 있다. 대표적인 클라우드 기반 학습관리 시스템으로 ‘구글 클래스룸(Google Classroom)’이 있고, 이 밖에도 ‘마이크로소프트 팀즈(Microsoft Teams)’, ‘에드모드(Edmodo)’, ‘무들(Moodle)’, ‘매니지 백(Manage Bac)’, ‘칸버스(Canvas)’, ‘리트모스(Litmos)’, ‘도시보(Docebo)’, ‘스쿨로지(Schoology)’, ‘에드모노(Edmono)’, ‘아이스피링(Ispring)’ 등 다양한 플랫폼이 개발된 상황이다. 국내 대학들도 자체적인 학습관리 플랫폼을 두고 사용하고 있으나 하드웨어 노후화, 서버 부하 등에 취약하고 고화질 서비스를 제공하기 어려운 취약점이 있다.

이렇듯 플랫폼 개발을 비롯한 기술적 발전은 원격수업 확대에 박차를 가하는 원동력이 되었다. 온라인 원격수업의 효과 및 문제점에 대해 살펴본 선행연구(전미현, 장정아, 최지에 2015)에서 지적하듯 향후 온라인 원격수업을 더욱 활성화하기 위해서는 학습 질을 관리하고 학습자 피드백 환류 방법에 대해 숙고해봐야 한다. 따라서 갑작스레 온라인 원격수업이 도입 및 확대되는 현 상황에서 온라인 원격수업을 경험한 학습자들의 의견 및 피드백을 정리하여 논의한다면 장기화할 온라인 원격수업 질 향상에 큰 도움이 될 것이다.

2.3. 학습자 인식 조사 필요성

온라인 원격수업이 전면적으로 확산되자 온라인 원격수업 콘텐츠 개발 및

교수법에 대한 논의 또한 활발해지기 시작하였다.2) 이렇듯 새로운 방식의 수업이 도입되면 교수법 등에 관한 다양한 연구가 진행되는데, 그 중 중요한 요소 중 하나가 학습자들이 새로운 방식에 대해 어떻게 인식하고 어떠한 장 단점을 파악하고 있는지 조사해본 후, 그 결과를 바탕으로 수업 내용 및 방식을 조정하는 것이다.

예를 들어, 스마트러닝이 도입되었을 때 스마트러닝의 효과적 활용을 위해 원격대학 성인학습자의 스마트러닝에 대한 인식 조사가 진행되었다(최효선, 우영희, 정효정 2013). 이 선행연구에서는 인식조사 결과를 바탕으로 학습자 연령과 특성에 따라 스마트러닝 목적과 학습유형, 전략에 대한 논의가 필요하다는 것을 밝혀내고, 학습자 관점에서 스마트러닝의 개념 및 특성을 재조직화 하는 방안에 대한 논의의 초석을 마련하였다.

이처럼 수업 방식에 대한 학습자 인식 조사를 바탕으로 수업 방식을 개선할 수도 있고, 수업 콘텐츠에 대한 인식 조사를 통해 콘텐츠를 변경 및 개선할 수도 있다. 예를 들어 영문법 학습에 대한 대학생의 인식을 조사한 후 이를 반영하여 대학 영어 수업에서 영문법 수업이 필수적이고, 외국어 학습에 주요 도구가 된다는 것을 밝혀낸 연구(박찬규 2012)가 있다. 더 나아가 글쓰기 과제에 대한 학습자 인식 연구를 바탕으로 영문법 학습 개선 방향을 제시한 연구도 있다(김채은 2017).

이와 같이 새로운 수업 방식 및 내용을 도입할 때에는 적용 후 학습자 경험 및 인식 조사를 바탕으로 그 방식 및 내용을 재구성하고 재조직하는 과정을 거치게 된다. 따라서 온라인 원격수업이 전격적으로 도입되고 다양한 플랫폼이 개발되며 온라인 원격수업이 장기화할 가능성이 큰 상황에서 한 학기 온라인 수업을 경험한 학습자의 경험 및 인식에 대한 조사 및 분석결과는 향후 온라인 원격수업 운영에 중요한 초석이 될 수 있다.

2) 국회입법조사처는 2020년 6월 16일 발표한 ‘대학의 원격수업 관련 쟁점과 개선과제’ 보고서에서 원격수업 관련 교수학습법과 우수사례 공유를 위한 학습공동체 구성, 원격수업을 지원하는 인력 배치, 콘텐츠 제작 필요 인력 및 시설을 구비한 센터를 지역별로 설치 등을 제안하고 있음.

3. 연구방법

3.1 연구대상

통번역 관련 과목을 수강한 1학년에서 4학년 학부생 105명³⁾을 대상으로 설문조사를 실시하였다. 코로나19로 인해 2020년 1학기 수업을 실시간 화상수업 및 녹화수업을 병행하며 원격수업 방식으로 진행하였다. 이들 중 대학 수업을 처음 수강한 신입생은 53명, 그 외 대학 수업 수강 경험이 있는 재학생은 52명이다.⁴⁾

3.2 연구도구 및 절차

본 연구에서 학부생의 코로나 상황에 대한 온라인 원격 수업에 대한 인식을 조사하기 위해 기본 인적사항 2문항(학년, 수강한 통번역 관련 과목 수), 온라인 수업에 대한 6문항(온라인 학습에 대한 경험, 온라인 학습의 장점과 단점, 온라인 학습 도입 희망) 그리고 코로나 상황요인 5문항(감정적 심리적 변화, 건강상 변화, 전공 선택에 끼친 영향, 학습적으로 우려되는 점, 학교로부터 필요로 하는 지원 등) 이렇게 총 13문항으로 구성하였다.⁵⁾

연구 절차를 살펴보면 통번역 과목 수강 학부생의 코로나 상황 요인을 파악하고자 측정도구를 제작하고 관련 문헌들을 고찰하였으며, 선정된 측정도구들의 타당성을 확보하기 위해 전문가에게 연구자가 제작한 설문지 내용의 이해에 대한 명확성과 문제점 등을 직접 만나서 파악하고 정리하였다. 연구대상자들은 구글 설문지를 통해 온라인 설문지를 받고 체크하여 교수자에게 회신하였다. 이때 회수율을 높이기 위해서 학기가 마무리되는 2020년 6월24일부터 7월 7일 화요일까지 14일간에 걸쳐 설문조사가 진행되었다.

3) 통역번역의 이해 수강생 76명, 영한번역 수강생 29명

4) 1학년 53명, 2학년 24명, 3학년 19명, 4학년 9명

5) 미국 오클라호마 대학과 컬럼비아 대학의 연구자들이 코로나19 상황에서 교사들을 지원하기 위한 2020년 설문조사를 실시하였는데 그 중 설문대상을 학생으로 바꾸어 학습자 지원을 위해 적용할 수 있는 문항을 발췌하여 본고 설문문항으로 활용하였음. 본 연구의 상세 설문문항은 [첨부 1] 참조.

4. 연구결과

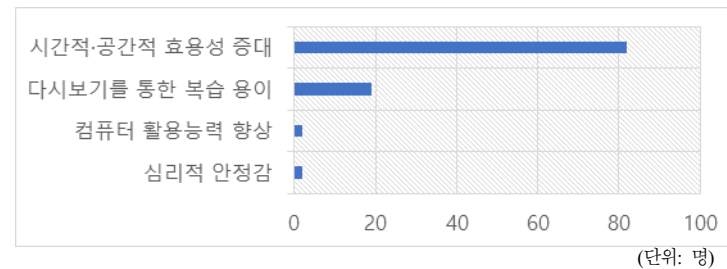
4.1 온라인 원격수업에 관한 설문 결과

온라인 원격수업에 관한 설문 문항은 총 6문항이었고, 구체적으로 온라인 학습에 대한 경험, 온라인 학습의 장점과 단점, 향후 온라인 학습 일부 도입 희망 여부를 알아보는 문항으로 구성되었다.

우선 응답자 105명 전원이 2020년 1학기 학부 수업을 온라인 원격수업방식으로 수강하였고, 95% 응답자⁶⁾는 온라인 원격수업 방식에 대한 교육 또는 훈련을 받은 적 없는 상황이었다.⁷⁾

온라인 원격수업의 장점에 관한 응답결과를 정리하여 살펴보면, 82명(약 78%)의 응답자가 ‘시간적 공간적 효율성 증대’를 온라인 원격수업의 최대 장점으로 꼽았고, 19명(약 18%)은 녹화수업의 경우 ‘다시보기를 통한 복습이 용이한 점’을 언급하였으며, 그 외 기타 응답으로는 ‘컴퓨터 활용능력 증대’(2명, 약 2%), ‘심리적 안정감’(2명, 약 2%)이 있다.

그림 1 온라인 원격수업의 장점에 관한 설문 결과



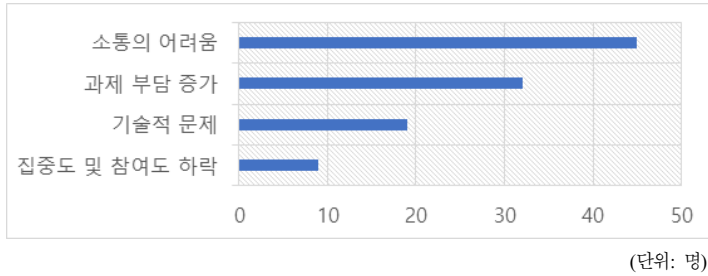
온라인 원격수업의 단점에 관한 응답결과를 정리하여 살펴보면, 45명(약 43%)의 응답자가 ‘소통의 어려움’을 온라인 원격수업의 최대 단점으로 꼽았고, 32명(약 30%)은 ‘과제 부담 증가’를 언급하였으며, 19명(약 18%)은 ‘기술적 문

6) 105명 중 100명(약 95%)은 온라인 원격수업에 대한 교육 및 훈련을 받은 적 없고, 5명(약 5%)은 교육 받은 경험이 있다고 응답함.

7) 온라인 원격수업에 대한 교육 및 훈련을 받은 적 있다고 응답한 응답자는 모두 학기 초 온라인 강좌를 대비해 학교에서 준비한 영상을 시청하며 배웠다고 응답함.

제’를 지적하였고, 나머지 9명(약 9%)은 ‘집중도 및 참여도 하락’을 언급하였다.

그림 2 온라인 원격수업의 단점에 관한 설문 결과



‘소통의 어려움’에 대한 구체적인 응답 사례를 몇 가지 간추려보면 다음과 같다.

“아무래도 토론, 토의 등 학생들 간의, 또 교수님과 의사소통이 대면 수업만큼 잘 되지 않아 좀 더 질 높은 학습을 하지 못하는 것이 가장 큰 단점이라고 생각함”

“교수님과 직접적인 소통을 하지 못하고 동기들과 직접 만날 기회를 갖지 못하는 점”

“오고가는 교류가 부족하여 다소 산만한 태도로 학습할 가능성이 있음”

과제 부담 증가와 관련하여 응답한 사례를 살펴보면 다음과 같다.

“과제가 말도 안 되게 많습니다. 온라인 수업이다 보니 학생들의 성취도를 확인할 길이 없으니 어떤 수업이든 간에 과제를 올립니다. 대면수업 할 때는 이 정도는 아니었습니다. 수업 과제 때문에 이번 학기 내내 쉬는 시간 없이 돌아가는 느낌이었습니다.”

‘기술적 문제’에 대한 구체적인 응답 사례를 살펴보겠다.

“인터넷 연결 문제로 소리가 끊기거나 화면이 멈출 때 수업을 놓칠 수 있음”

“와이파이 문제로 끊김이 발생해 절반 가까이 수업을 못 들은 적도 있음”

“인터넷 상황에 따른 통신 불안정”

이와 같이 소통상의 문제 그리고 기술적 문제로 인해 결국 수업 집중도 및 참여도가 하락할 수 있다는 것도 단점으로 언급되었고, 과제 부담이 커졌다는 것도 단점으로 지적하고 있다.

마지막으로 코로나19 사태가 안정된 이후에도 수업에 온라인 원격수업 방식을 일부 도입하기를 희망하는지에 대한 설문 문항에 대한 응답 결과를 정리해보면, 51명(약 48.6%)은 이후에도 온라인 학습이 일부 도입되기를 희망하고, 26명(약 24.8%)은 온라인 수업 도입을 희망하지 않고, 28명(약 26.6%)은 잘 모르겠다고 응답하였다. 즉, 한 학기 온라인 원격수업을 경험한 학부생의 절반가량은 향후 외부 상황이 진정 후에도 부분적으로는 온라인 수업 도입을 희망하는 것을 볼 수 있다.

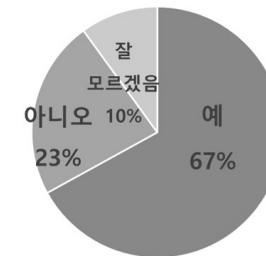
4.2 코로나19 상황요인에 관한 설문 결과

코로나19 상황요인에 관한 설문 결과는 질문별로 응답사항을 구체적으로 살펴보겠다. 코로나19 상황요인과 관련된 질문은 총 5개이고, 그 중 1~3번 질문은 단일응답 객관식 문항이고, 4,5번은 의견을 밝히는 주관식 문항이다.

[문항 1] 코로나19 사태로 인해 감정적/심리적 변화를 경험하였나요?

코로나19 관련 문항 1에 대한 응답결과를 살펴보면, 70명(약 67%)은 감정적/심리적으로 변하였다고 응답하였고, 24명(약 23%)은 변화 없었다고 응답하였으며, 11명(약 10%)은 잘 모르겠다고 답하였다.

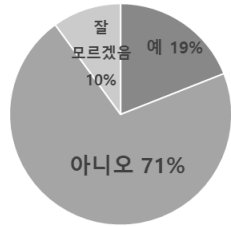
그림 3 코로나19 상황요인에 관한 문항 1 응답 결과



[문항 2] 코로나19 사태로 인해 건강상 변화를 경험하였나요?

코로나19 관련 문항 2에 대한 응답결과를 살펴보면, 20명(약 19%)은 건강상 변화를 경험하였다고 응답하였고, 75명(약 71%)은 건강상 아무런 변화가 없었으며, 10명(약 10%)은 잘 모르겠다고 응답하였다.

그림 4 코로나19 상황요인에 관한 문항 2 응답 결과

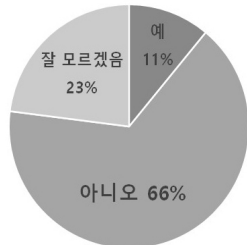


[문항 1]과 [문항 2]의 설문 결과, 학부생은 코로나19라는 외부 상황의 변화로 인해 건강상의 변화보다는 감정적/심리적 변화를 더 크게 겪은 것으로 판단할 수 있고, 따라서 건강 유지를 위한 위생수칙 교육 등도 중요하지만, 이러한 변화에 대처할 수 있는 감정적/심리적 지원 또한 병행해야 할 필요가 있다는 것을 알 수 있다.

[문항 3] 코로나19 사태가 현재 전공 선택(또는 유지)에 영향을 끼쳤나요?

코로나19 관련 문항 3에 대한 응답결과를 살펴보면, 12명(약 11%)은 코로나19 사태가 전공 선택(또는 유지)에 영향을 끼쳤다고 응답하였고, 69명(약 66%)은 영향을 받지 않았다고 응답하였으며, 24명(약 23%)은 잘 모르겠다고 답하였다.

그림 5 코로나19 상황요인에 관한 문항 3 응답 결과



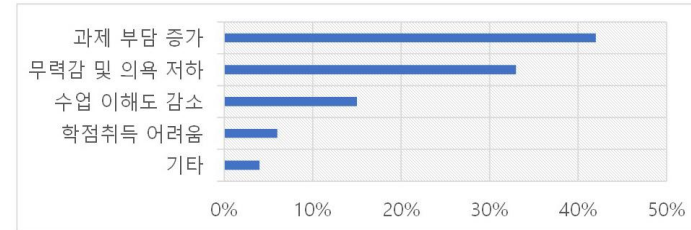
이를 바탕으로 학부생의 전공 선택(또는 유지)은 외부적 요인보다는 내부적 동기 및 목표에 더 큰 영향을 받는 것을 짐작해볼 수 있다.

다음, 주관식 문항 응답 결과를 살펴보자.

[문항 4] 코로나19 사태로 인해 학습적으로 가장 우려되는 점은?

4번 문항에서는 응답자가 ‘수업 이해도 감소’, ‘학점취득 어려움’, ‘과제 부담 증가’, ‘무력감 및 의욕 저하’, ‘기타’ 중 선택하도록 하고 ‘기타’의 경우 간단하게 의견을 쓸 수 있도록 문항을 구성하였다. 응답 결과를 도표로 정리해보면 다음과 같다.

그림 6 코로나19 상황 요인에 관한 문항 4 응답 결과



응답자 중 다수인 44명(약 42%)이 코로나19 사태로 과제가 급격하게 증가한 것이 가장 큰 우려 사항이며 학습적으로 힘든 점이라고 응답하였다. 그 다음 35명(약 33%)의 응답자가 코로나19사태로 의욕이 하락하고 무력감이 생겨서 학습적으로 영향을 끼치는 것을 우려하였다. 이러한 심리적 문제는 앞서 문항2에서 70% 이상의 응답자가 감정적/심리적으로 변화를 경험하였다고 응답한 것과 일관된 것이라 할 수 있다. 다음 16명(약 15%)의 응답자는 수업이해도가 감소하였다는 점을 지적하였고, 6명(약 6%)은 코로나19사태로 인한 여러 변화 때문에 학점취득이 더 어려워지는 것은 아닌지 걱정하였다. 기타 4명(약 4%)의 응답자는 위 사항 모두에 대한 고충을 토로하였다.

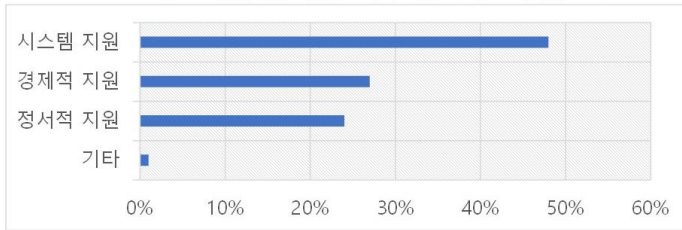
마지막 문항 5에 대한 응답 결과를 살펴보자.

[문항 5] 학습 증진을 위해 학교로부터 어떠한 지원을 필요로 하나요?

5번 문항에 대해서도 응답자가 ‘학습자료실 구축 등 시스템 지원’, ‘등록금 인하 등 경제적 지원’, ‘상담, 멘토링 등 정서적 지원’, ‘기타’ 중 선택하도록 하였고, ‘기타’의 경우 의견 작성률을 마련하였다.

온라인 원격수업이 시작되고 난 후 대학가에서 가장 큰 이슈가 되었던 것은 등록금 반환 여부였다. 따라서 문항 5의 응답 또한 등록금 반환 및 특별 장학금 지급과 같은 경제적 지원이 가장 큰 부분을 차지할 것이라고 예상했으나 예상과 달리 학부생이 실제로 학교로부터 가장 많은 지원을 필요로 한 것은 학습자료실을 개선하고 시스템 지원을 받는 것이었다. 50명(약 48%)의 응답자가 시스템 지원을 가장 필요로 한다고 응답하였다. 응답 비율이 가장 높을 것이라고 예상했던 등록금 반환 및 경제적 지원 부분은 29명(약 27%)의 응답자가 필요한 지원이라고 언급하였고, 25명(약 24%)의 응답자는 상담 멘토링 등 정서적 지원이 필요하다고 응답하였다. 기타(1명, 약 1%)의견으로는 무료 건강검진과 같은 의료적 지원이 있었다.

그림 7 코로나19 상황 요인에 관한 문항 5 응답 결과



이 설문결과는 2020년 OECD에서 발표한 ‘코로나19 상황에서 교육 대응 가이드(A framework to guide an education response to the COVID-19 Pandemic 2020)’ 조사 내용과 어느 정도 일관된 면이 있다. 2020년 3월 18일에서 27일까지 실시한 OECD(2020) 설문조사에서 코로나19 상황에 대응하며 교육하는데 있어서 어려운 점이 무엇인지 조사하였고, 가장 많은 응답자가 지적한 점은 ‘기술적 인프라 가용성(Availability of technological infrastructure)’ 이었다. 이는 본 연구 설문조사에서 48% 참여자가 ‘시스템 지원’이 가장 필요하

다고 응답한 것과 일관된 결과이다. OECD 보고서에서 그다음 어려운 점으로 지적된 것은 ‘학생의 정서적 건강 챙기기(Addressing students emotional health)’ 였는데, 본 연구 설문조사 참여자 24%도 정서적 지원이 필요하다고 응답하였다. 이처럼 갑자기 온라인 학습 방식으로 전환된 상황에서 느끼는 고충 및 필요한 지원 관련해서는 본 연구와 OECD 조사가 유사한 결과를 도출한 것을 알 수 있다.

5. 연구 결과 논의 및 함의

우선 온라인 원격수업의 최대 장점으로 응답자가 꼽은 것은 통학 시간이 줄어들어 시간을 좀 더 효율적으로 사용할 수 있다는 것과 교실이라는 장소에 국한되지 않고 자신이 원하는 곳에서 학습할 수 있는 공간적 효용성이 증대된 것이었다. 반면 응답자들이 꼽은 온라인 학습의 최대 단점은 소통이 잘되지 않는다는 점, 즉 동료평가(peer feedback) 또는 교수자로부터 피드백(teacher feedback)이 원활히 진행되지 않는다는 점이였다. 이는 통번역 수업 수강생을 대상으로 한 설문조사라 좀 더 부각된 단점일 수도 있다. 통번역 수업의 경우 학습자가 통역 및 번역을 수행한 후 즉각적으로 듣는 동료평가 또는 교수자 피드백을 바탕으로 자신의 통번역 기술을 다듬어가는 방식으로 수업을 진행하기 때문이다. 비단 통번역 수업뿐만 아니라 온라인 학습 환경에서는 교수자 온라인 피드백(teacher online feedback)이 학습을 촉진하고 학습자가 습득한 지식을 확인할 수 있는 주요 요소이다(Coll et al. 2014). 교수자 온라인 피드백은 학습자의 답변이 맞는지 틀리는지를 확인해주거나 학습 결과에 대한 정보를 제공하는 ‘검증(verification)’ 기능이 있고, 특정 개념에 대해 더 심도 있는 정보를 제공하고 규정 및 과제 요건에 관해 설명해 주는 등 ‘상세설명(elaboration)’ 기능도 있다(Pan & Shao 2020). 뿐만 아니라 온라인 학습 환경에서는 교수자 온라인 피드백이 학습 동기를 유발하고 자기주도학습을 촉진하기도 한다(Ryan et al. 2019). 더불어 학습자가 온라인 피드백을 적극적으로 활용할수록 온라인 학습에 대해 더욱 긍정적인 태도를 갖게 된다는 선행연구 결과도 있다(Jenson et al. 2015). 따라서 온라인 원격수업을 한 학기 경험한 학습자들이 온라인 학습

의 단점으로 지적한 ‘원활하지 않은 소통’ 또는 ‘부족한 피드백’은 향후 온라인 학습이 더 확산할 경우 반드시 보완해야 할 부분이다. 과제 부담이 과도하게 증가한 것은 온라인 원격수업의 단점으로 지적되기도 했고, 코로나19 사태로 인해 학습적으로 가장 우려되는 사항으로도 지적된 것이기도 하다. 다수의 교수자가 온라인 학습의 부족한 부분을 과제를 통해 보완하려다보니 학습자는 과제 부담이 과도하게 증가한 어려움을 토로하게 된 것이다. 따라서 온라인 학습 커리큘럼을 구상할 때 학습자 평가 방식을 다변화하여 과제에만 집중되지 않도록 하는 방안을 모색해보아야 할 필요가 있다.

다음 코로나19 상황과 연관된 설문 결과를 살펴보면 이 사태로 인해 학습적으로 우려되는 점 중 가장 큰 비중을 차지한 것은 과도한 과제였지만, 두 번째로 많이 언급된 것이 학습 의욕이 저하되고 무력감이 커진다는 것이었다. 동료 및 교수자와 직접적인 상호작용이 줄어들다 보니 의욕도 저하되고, 통제하기 힘든 외부 요인들이 발생하니 무력감이 커진다는 것이다. 따라서 온라인 원격 학습이 장기화 할 경우 교육 콘텐츠 및 시스템 활용에 연구도 필요하지만, 온라인 학습 상황에서 학습자 동기 부여 및 의욕 고취 방안에 대한 논의도 필요하다.

이는 온라인 학습 효과 증진을 위해 학교로부터 필요한 지원에 대한 학습자 응답 결과와도 연관 지어 논의해볼 수 있다. 학습자가 가장 필요로 하는 지원은 학습 자료실을 체계적으로 구축 및 관리하고 시스템 지원을 받는 것이었다. 갑자기 온라인 원격수업으로 전환된 이후 학습 자료 업로드 등 학교 자체 학습 관리 플랫폼 활용도가 급증하게 되자 시스템이 다운되어 큰 불편을 초래한 경우가 많이 있었다. 따라서 학습자는 학습 자료를 원활히 내려 받고 원격 수업을 원활히 들을 수 있는 시스템적 지원을 가장 많이 요구하였고, 두 번째는 등록금 및 장학금과 같은 경제적 지원이었다. 이와 비슷하게 필요로 하는 것이 정서적 지원이었다. 앞서 언급하였듯이 갑작스러운 환경 변화로 인해 학습 의욕이 저하되고 무력감이 팽배해진 경향이 있기 때문에 온라인 상담 및 온라인 교류를 통해 정서적으로 소속감을 고취하고 학습 의욕을 강화할 수 있는 지원을 필요로 하는 것이었다.

6. 결론

갑작스러운 외부환경 변화로 온라인 원격수업이 확산되어 학습자 및 교수자 모두 새로운 상황에 적응하고 있다. 이에 발맞추어 온라인 원격수업을 촉진하는 화상회의 플랫폼 및 학습관리 플랫폼 개발 및 사용도 폭발적으로 증가하고 있다. 이러한 상황에서 온라인 원격수업을 한 학기 경험한 학습자가 온라인 수업에 대해 어떻게 인식하고 어떠한 장 단점을 발견하였는지 분석한다면 온라인 수업 장기화에 대비하여 좀 더 효율적이고 효과적인 온라인 원격수업 준비에 도움이 될 수 있다. 따라서 본고에서는 코로나19라는 특수 상황에서 갑작스레 도입한 온라인 원격수업에 대한 학습자 인식, 학습자 개개인의 물리적 심리적 변화, 온라인 원격수업 확산 시 우려되는 사항 및 필요로 하는 지원 등을 조사하여 분석하였다.

학습자가 온라인 원격수업의 최대 장점으로 꼽은 점은 시 공간 활용도가 증대한 것이다. 좀 더 효율적으로 시간 및 공간을 활용할 수 있다는 점을 지적한다. 이에 반해 단점으로는 동료 피드백 및 교수자 피드백을 주고받는 소통이 대면수업에 비해 원활하지 않다는 점을 지적한다. 온라인 수업에서 특히 교수자 피드백은 학습 내용에 대한 상세 설명을 제공하고, 학습 진행상황을 점검하며 동시에 학습 동기를 강화하고 자기주도학습을 유도할 수 있는 주요 수단이 될 수 있으므로 후속 연구에서는 교수자 온라인 피드백에 대해 좀 더 상세히 범주화하고 이를 활성화하는 방안에 대해 모색해볼 수 있을 것이다.

그리고 설문조사에 참여한 학생은 코로나19사태로 인해 건강 신체적 변화보다는 심리적 변화를 크게 경험한 것으로 나타났고, 학습 시 무력감이 증가하고 의욕이 저하되는 것으로 나타났으며, 그 결과 학교 및 외부로부터 심리적 정서적 지원을 상당히 필요로 하는 것으로 드러났다. 따라서 온라인 원격수업 진행 시 학습 콘텐츠 개발 및 수업 방식에 대한 논의도 필요하겠지만, 새로운 학습 환경에 적응하고 학습을 이어갈 수 있도록 심리적 정서적 지원을 제공하는 것도 필요하다는 것을 알 수 있다. 심리적 정서적 지원 방안에 대한 상세 연구 또한 후속 연구에서 좀 더 발전시킬 수 있는 부분이다.

또한 온라인 원격수업 도입으로 혼란을 겪기도 했지만, 그 장점을 경험한 일부 학습자들은 향후 외부 상황이 진정되더라도 온라인 수업 방식을 부분적으

로라도 도입하여 온라인 수업과 오프라인 수업을 병행하는 ‘블렌디드 러닝 (blended learning)’이 정착되기를 희망하고 있었다. 따라서 통번역 분야에서도 개인의 요구에도 어느 정도 부응할 수 있고 맞춤형 학습 및 개발 솔루션을 제공할 수 있는 온라인 학습과 상호작용적 참여를 동반하는 전통적 오프라인 학습을 융합하는 블렌디드 러닝 방식 도입을 고민해보고 후속 연구를 진행할 수 있을 것이다.

마지막으로 설문에 응답한 학습자 다수는 갑작스러운 온라인 원격수업 도입으로 과제부담이 과도하게 증가하였고, 이에 대해 우려하고 있는 상황이었다. 따라서 온라인 원격수업 진행 시 학습자의 학습 진행 상황을 과제 외에 다른 요소로 평가할 수 있는 방안에 대해 모색해볼 필요가 있다. 즉 기존의 평가 방식에서 벗어나 온라인 원격수업에 적절한 새로운 평가방식을 모색해볼 필요가 있다는 것을 알 수 있다

앞서 연구도구 및 절차에서 언급하였듯이 본 연구는 코로나19상황에서 진행된 수업에 대한 교수자 대상 대규모 설문조사 중 학습자 지원을 위해 적용할 수 있는 문항을 발췌하여 실시한 연구이다. 따라서 설문문항이 다소 간단하고 단편적인 한계가 있으므로 이 기초 조사를 바탕으로 향후 설문문항을 좀 더 확대·세분화하여 통번역 수업 수강생의 온라인 수업에 대한 의견을 좀 더 심도 있게 살펴볼 수도 있고, 또는 통번역 수업이 아닌 다른 수업 학습자를 대상으로 한 설문조사 결과와 비교해볼 수도 있을 것이다. 결론적으로 학습자 인식에 대한 본 연구를 바탕으로 향후 온라인 원격수업 시 피드백 제공 방안, 소통 강화 방안, 심리적 정서적 지원 방안, 온라인 학습 평가 방안 등 다양한 분야에서 세분화된 연구를 발전시켜나갈 수 있을 것이다.

참고문헌

김채은 (2017) 「영문법 학습을 위한 글쓰기 과제에 관한 학습자 인식 연구」, 『새한영어영문학』 59(4): 197-218.
 박찬규 (2012) 「대학생의 영문법 학습에 대한 인식도 사례연구」, 『언어학연구』 24: 105-123.

전미현, 장정아, 최지에 (2015) 「온라인 활용 교육 운영 방안」, 『2015년도 대한 기계학회 교육부문 춘계학술대회 논문집』 88-96.
 최효선, 우영희, 정효정 (2013) 「스마트러닝에 대한 원격대학 학습자의 인식」, 『한국콘텐츠학회논문지』 13(10): 584-593.
 Coll, César, Rochera, María José, & Gispert, de Ines (2014) ‘Supporting Online Collaborative Learning in Small Groups: Teacher Feedback on Learning Content, Academic Task and Social Participation’, *Computers & Education*, 75: 53-64.
 Knight, Jane (2015) ‘Transnational Education Remodeled: Toward a Common TNE Framework and Definitions’, *Journal of Studies in International Education*, 20: 34-47.
 Pan, Xiaoquan and Huijuan Shao (2020) ‘Teacher Online Feedback and Learning Motivation: Learning Engagement as a Mediator’, *Social Behavior and Personality: An International Journal*, 48(6).
 Ryan, Tracii, Henderson, Michael and Phillips, Michael (2019) ‘Feedback Modes Matter: Comparing Student Perceptions of Digital and Non-digital Feedback Modes in Higher Education’, *British Journal of Educational Technology*, 50: 1507-1523.
 Smith, Bruce W., Jeanne Dalen, Kathryn Wiggins, Erin Tooley, Paulette Christopher and Jennifer Bernard (2008) ‘The Brief Resilience Scale: Assessing the ability to bounce back’, *International Journal of Behavioral Medicine*, 15(3): 194-200.

온라인 자료

김신영, 최원석, 신수지 (2020) 거대정부의 진격, 악수의 종말... 코로나 이후 달라질 10가지. 조선일보. Retrieved from http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2020/04/21/2020042100151.html
 김평화 (2020) 줌, CEO 해명에도 불붙는 보안 논란... 인기 열자마자 추락. IT조선. Retrieved from http://it.chosun.com/site/data/html_dir/2020/04/03/2020040301942.html

- 이승환 (2020) 필수가 된 대학 ‘원격수업’, “개선해야 정착한다”. e-대학저널.
Retrieved from <http://www.dhnews.co.kr/news/articleView.html?idxno=124650>
- 이유지 (2020) 기업 업무환경의 ‘뉴노멀’, 영상 협업 플랫폼 대명사 ‘시스코 웹엑스’. 바이라인 네트워크. Retrieved from <https://byline.network/2020/06/2-66/>
- 임우선, 최예나 (2020) 내년부터 대학 원격수업 제한 없앤다. 동아일보. Retrieved from <https://www.donga.com/news/Society/article/all/20200703/101800594/1?ref=main>
- 최도식 (2020) 트럼프의 등교강행책에도 2학기 온라인 수업 유력. 문화뉴스. Retrieved from <http://www.mhns.co.kr/news/articleView.html?idxno=412379>
- Bates, Anthony William (2015) *Teaching in a Digital Age; Guidelines for Designing Teaching and Learning*. Retrieved from <https://opentextbc.ca/teachinginadigitalage/>
- Jensen, Jamie L., Kummer, Tyler A. and Godoy, Patricia D. d. M. (2015) ‘Improvements from a flipped classroom may simply be the fruits of active learning’. *CBE Life Sciences Education*, 14(1): article 5. <http://lps3.doi.org.sproxy.hufs.ac.kr/10.1187/cbe.14-08-0129>
- OECD (2020) A Framework to Guide an Education Response to the COVID-19 Pandemic of 2020. Retrieved from https://www.hm.ec/sites/default/files/framework_guide_v1_002_harward.pdf
- UN (2020) Policy Brief: Education during COVID-19 and Beyond. Retrieved from https://www.un.org/development/desa/dspd/wp-content/uploads/sites/22/2020/08/sg_policy_brief_covid-19_and_education_august_2020.pdf

[Abstract]

An Analysis of Learners’ Perception on On-line Distance Learning under the Covid-19 Pandemic to Enhance the Quality of the Learning – Focusing on a Survey on Undergraduates in Interpreting and Translation Courses

Mah, Seung-Hye Huh, Jung-Kyoung
(Hankuk University of Foreign Studies Seoul Digital University)

In the 1st half of 2020, most of the students across the globe had to go through on-line distance learning due to the serious outbreak of the global pandemic Covid-19 and education experts predict that the on-line learning will grow significantly. Therefore, the quality enhancement of online teaching and learning has emerged as a critical issue. This study analyzes the perception on distance learning of 105 undergraduate students in interpreting and translation courses after they had experienced the on-line distance learning for a semester. The survey questions comprise three parts, i.e. personal information, opinions on distance learning, and experiences and perceptions on learning under the Covid-19 pandemic. The survey result shows that effective management of time and space is the greatest advantage of on-line learning, whereas the lack of communication and feedback is the biggest disadvantage. Under the Covid-19 pandemic, the respondents have gone through psychological/emotional distress more than physical constraints. For the quality enhancement of on-line education, feedbacks on students’ learning process need to be provided frequently, and psychological/emotional as well as system and economic supports are needed to better support students who are struggling to adapt to the new learning environment.

▶ Key Words: Covid-19, on-line distance learning, learner perception, survey, on-line platform

▶ 주제어: 코로나19, 온라인 원격수업, 학습자 인식, 설문조사, 온라인 플랫폼

마승혜 (제1저자)

한국외국어대학교 영어통번역학부 조교수

shm213@hufs.ac.kr

관심분야: 번역교육, 문학번역, 기계번역 포스트 에디팅

허정경 (교신저자)

서울디지털대학교 아동학과 교수

hjk@sdu.ac.kr

관심분야: 교육학, 유아교육, 초중등교육, 평생교육

논문투고일: 2020년 9월 6일

심사완료일: 2020년 9월 22일

게재확정일: 2020년 10월 8일

[첨부 1] 설문 문항

I. 기본 인적 사항

1. 현재 몇 학년 인가요?

1학년 2학년 3학년 4학년

2. 통번역 관련 수업은 몇 과목 수강하였나요?

1-3과목 4-6과목 7-9과목 10과목 이상

II. 온라인 학습에 관한 문항

1. 현재 온라인 수업을 듣고 있나요?

예 아니오

2. 온라인 학습 방식에 대한 교육(또는 훈련)을 받은 적 있나요?

예(2-1로 가시오) 아니오

2-1. 어떤 교육(또는 훈련)을 받았나요?

3. 온라인 학습의 장점은 무엇이라고 생각하나요?

4. 온라인 학습의 단점은 무엇이라고 생각하나요?

5. 코로나19 사태가 안정된 이후에도 수업에 온라인 학습을 일부 도입하기를 희망하나요?

III. 코로나 상황 요인

1. 코로나19 사태로 인해 감정적/심리적 변화를 경험하였나요?

예 아니오 잘 모르겠음

2. 코로나19 사태로 인해 건강상 변화를 경험하였나요?

예 아니오 잘 모르겠음

3. 코로나19 사태가 현재 전공 선택(또는 유지)에 영향을 끼쳤나요?

예 아니오 잘 모르겠음

4. 코로나19 사태로 인해 학습적으로 가장 우려되는 점은 무엇인가요?

- 수업 이해도 감소
- 학점취득 어려움
- 과제 부담 증가
- 무력감 및 의욕 저하
- 기타: _____

5. 학습 증진을 위해 학교로부터 어떠한 지원을 필요로 하나요?

- 학습자료실 구축 등 시스템 지원
- 등록금 인하 등 경제적 지원
- 상담, 멘토링 등 정서적 지원
- 기타: _____